

Termes employés dans les ardoisières de Bertrix

- A scailleton = ouvrier ardoisier travaillant le schiste M. ESTRO
- Fangelaue = apprenti âgé de 12 à 15 ans ont pour tâches de faire chauffer le café - allumer le feu etc....
- Craboteur = ouvrier de fond qui prépare un ouvrage à l'aide d'un pic
- côpeur = un ouvrage étant craboté le premier travail qui suit est le cospage autour de la partie à extraire
Dans ce travail le banc s'appelle le "Loyai"
- Débiteur = ouvrier qui débite les gros blocs tombés sur les murs de l'ouvrage
- Les trôtis = ouvriers du fond en général
- L'ouvratek = endroit où les hommes du fond travaillent
- Le parion = contre-maitre du fond
- Le portatek = porter les charges les "tekérdg"
- Le bassa = sac bourré de paille, muni de bretelles qui sert à protéger le dos du porteur de pierre
- La lampe de scailtû = lampe à carbure.
- La cobaye = machine dont se servait le craboteur et le coupeur pour ouvrir un ouvrage
- Les crafes = pierres dures qui se trouvent entre les fissures de l'ardoise
- Les noyes = bouilles = rampes = divers défauts de la pierre.
- Fréchais = parties humides trouvées en fenduant la pierre.
- Les baraquins = ouvriers de surface en général
- Les spartons = petits blocs de schiste prêt à être fendus
- Les fécoux = fendeurs de surface qui débitent les partons en feuilletts.
- Les cisés = burins en fer de différentes longueurs dont se servent les fendeurs

- La *teher* = pièce en forme de coin fait en fer
servant à fendre les gros blocs en pierre
- Frère un quernon = faire une entaille
- Le *r'bâtter* = ouvrier qui taille les feuillet aux mesures
des ardoises.
- Le *t'chfa* d'bo = tréfiel en bois sur lequel le
"r'bâtter", s'assied
- Le *cabib'* = Morceau de zinc de la forme de l'ardoise
souhaitée, on s'en servait pour "royer"
l'ardoise - contourner le calibre.
- Le *boquillon* = Morceau de bois placé à l'extrémité
du "t'chfa" taillé en biseau et sur
lequel on posait l'ardoise pour la tailler
avec le r'bâtter.
- L'ogé = panier fait avec du caudrier (clunelières)
destiné à évacuer les déchets d'ardoises
- Le *Verdon* = terril
- Les *cornues* = déchets des fondeurs qui mélangés avec de
l'argile, servaient autrefois à recouvrir les toits
- Aguéchs = déchets des ~~fondeurs~~ tailleurs également appelés
les "blazans"
- Les *palis* ou *cherbes* = grandes dalles de schiste qui
servaient autrefois à délimiter les
propriétés ou les jardins longeux sans
- Arioller les scailles = arranger les ardoises de chant sur le
chantier
- Waguette = Morceau de feutre que l'on attache sur le devant
de la jambe pour se protéger.
- La *Broje* = Machine en fer qui sert à découper selon
une forme déterminée

Vieux Mots

Yves GOURDIN
Croix Jarbeau, 8
6800 BERTRIX

554

Abroke' = mettre plus haut

Aerémie = emmêler

S'ascalande' = s'acoquiner avec...

S'wère oks 3'amojes = faire des bêtises avec rien

artchant = nerveux

Assi = désordre

assane = "

adjaulant = gênant

abede' = sauteur avec des étangs

in abedau = étang ou un "bédé"

akere' = mettre du linge par exemple dans une enveloppe

Androuje = boyau de porc rempli de tripes

adgémé = faire des réserves pour l'hiver

avrontehi = accroché à parler ou perdre son temps

S'averné = s'empêtrer se mettre dans une situation bizarre

le temps è al kine = le temps va changer

brichi = broker = lancer aller

acelle = paille hachée

Acelleu = hache paille

aclos = aclojatche = enclos

air a grintche = sol d'une grange en terre battue

Nalé a tinrigeau = arracher de temps à autre un panier de pommes de terre

arnégi = se dit des vaches faisant brouter leurs chaines

aropi = charmer un champ

aygerné = faire des provisions pour l'hiver (paille)

Bacheröck = remettre à plat

bire = fossé

briji = arranger la terre avec une fourche

bâtai = baratte

Les oiseaux Les oïes

Arlché = Martinet
Beré ou béré ou foufès = buse
Betchbo = pie vert
Cornaye = corneille noire
Djaunverdire = Verdier
Koba ou dje = grèbe
Lineté = linotte
Mounet = moineau
Orfè = chouette effraie
Orond = hirondelle
Oche-ke = herodronette
Pilou = bouvreuil
Tcherdounneret = chardonneret
Vent-pêcheur = martin pêcheur

Plantes

Ampoune = framboise
Brouère = bruyère
Serzeau = sureau
Coré ou neufjè = noisetier
Djanke = petit fane
Doigte = digitale
Framboise = myrtille
Ked'ekin ou grètte ke = fruit de l'églantier
Fenasse = grande herbe
gnén = genêt
beni caca = reine marguerite
Guergelle = groseille
Meuron = mûre
Mequè = muguet
Moineau = chatons de saule
Paukette = buis (Petit) pauketti (arbre)
Pikè = baie de l'aubépine
Pernel = prunelle
Pèrè = sorbier

Insectes - poissons -Bés = leon d'acier = coccinelleBesedette = beletteCapiche = fourmicapiche = nid de fourmisDame = grosse libelluleDemoielle = petite "Fanchette = perche arcelleFayine = fouineTofon = taupeTaillan = taonFannet = fridonGrère = vaironHermisette = hermineLamproye = lamproie se dit de quelqu'un qui est lentArnicoké = hannetonMisereette = mesaraigueMakette = tétardMarchau = petit insecte noirPertchette = percheRouque = salamandreSinglé = sanglierTachon = blaireauTehereur = chevreuilTehantre = cri-cri - grillonTekacô = chabottête de Vache = têtardVèchau = putoisVèchlôtre = piège à putoisausvie - Wipe = guêpescarbote = qui vit dans les trous (dans les creux)

- canlette = poëlon avec un couvercle percé de trous
servant à faire le bouillie de lait
(les femmes pouvaient "canter" le lait ne se
sauvait pas -
- chalette = devant d'une charrette
- choye-trails = bois servant à retenir les traits (charnières)
des deux côtés pour la charrette
- crapaudine = pièce pour tendre les fils d'une clôture
- scalot = aide - jeune garçon qui garde des vaches - cochons
- scardjire = grand faut ou fine laquette pour garder les vaches
- gradjir = taper les gerbes de paille sur le "bouc"
- Hobette = formée par plusieurs gerbes dressées les unes contre
les autres
- troupe'
Haxdebie] = un troupeau de grand nombre de bêtes
- coemwatt
Jakmart →
marabaut → } cruche en tôle à 3 pieds qui servait à
faire le café au champs ou au bois
- Kerton = creton de lard
- Manixens = se dit d'une chèvre qui est difficile pour la
nourriture
- marvette = pièce de cuir traversant la bouche du cheval
faisant partie de la bride
- melé ou moje = mélange de foin
- Mouchir = chasser les mouches des chevaux
- Pardjire = juron autour d'un fémier
- ciure = "
- Paurce = corridor par lequel entraient aussi bien les gens
que les animaux de la ferme
- Pafattis = séparation / mélange de paille terre et lattes
- Praquene = endroit où se reposait le troupeau de chèvres
- Peeune = porte à double battant de l'étable.

- 'Quarte' = mesure de grain
 Quelvé = petit poêle en bois (très ancien)
 Ragindji = remettre les devoirs
 Rebrasser = refaire du café
 Tarré } = litre de beurre
 Mette }
 Tchannire = petit morceau de terre on s'en cultivait le chanvre
 Tinette = plat en terre cuite
 Trotteuse = petite lampe à pétrole
 Vajin = petite pelle à feu avec un long manche en fonte
 Farpounon = le plus petit. le plus jeune.
 On z'est tout mesplotehe = on est mal fichu